

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > DON DENIS > EDIZIONE > Vi oj' eu cantar d' amor > Tradizione manoscritta > CANZONIERE V

CANZONIERE V

- letto 179 volte

Edizione diplomatica

image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330px/public/lmr1_118.jpg&itok=rKTqBeCz	Uy oieu cantar damor en hu(n) fremoso uirgeu hunha fremosa pastor que a o parecer seu ia mays nu(n)ca lhi par ui epor endrei lhassy senhor por uosso uou eu
image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330px/public/lmr2_119.jpg&itok=NiMl2Rvs	O meu dissela sera hu foy semp(re) hu esta ede uos no(n) curo ren
	Tornou sanhuda en ton quando mestoyu diz(er) edissideu(os) uaro(n) que(n) u(os) foy aq(ui) trager p(er)a mirdes destoruar du diga(ue)ste cantar q(uan) fez que(n) sey be(n) q(ue)rer
	Poys q(ue)me ma(n)dades hir dixilheu senh(or) hir mey mays ia u(os) ei de s(er)uir senp(re) p(or) uossan darey ca uossamor me* forçou assy q(ue) p(or) uosso uou cuio senpreu ia serey
	Diz ela no(n) u(os) ten prol esso q(ue) dizedes nen mi praz deo oyr sol an tey noie pesar en ca meu coraço(n) no(n) e ne(n) sera p(er) bo(n)a fe]se[se no(n) no q(ue)ro ben
	Neno meu dixi lheu ia senhor no(n) sse p(ar)tira de uos p(or) cuio sel ten

- letto 132 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
Uy oieu cantar damor en hu(n) fremoso uirgeu hunha fremosa pastor que a o parecer seu ia mays nu(n)ca lhi par ui epor endrei lhassy senhor por uosso uou eu	Vy oi?eu cantar d?amor en hun fremoso virgeu hunha fremosa pastor, que ao parecer seu ia máys nunca lhi par vi; e por én drei lh?assy: ?Senhor, por vosso vou eu?.
	II
Tornou sanhuda en ton quando mestoyu diz(er) edissideu(os) uaro(n) que(n) u(os) foy aq(ui) trager p(er)a mirdes destoruar du diga(ue)ste cantar q(uan) fez que(n) sey be(n) q(ue)rer	Tornou sanhuda enton quando m?est?oyu dizer, e diss?: ?Ide-vos, varon! Quen vos foy aqui trager pera m?irdes destorvar du dig?aqueste cantar quan fez quen sey ben querer??.
	III
Poys q(ue)me ma(n)dades hir dixilheu senh(or) hir mey mays ia u(os) ei de s(er)uir senp(re) p(or) uossan darey ca uossamor me* forçou assy q(ue) p(or) uosso uou cuio senpreu ia serey	?Poys que me mandades hir?, dixi-lh?eu, ?senhor, hir-m?-ey; mays ia vos ei de servir senpr?e por voss?andarey, ca voss?amor me forçou assy que por vosso vou, cuio senpr?eu ia serey?.
	IV
Diz ela no(n) u(os) ten prol esso q(ue) dizedes nen mi praz deo oyr sol an tey noie pesar en ca meu coração no(n) e ne(n) sera p(er) bo(n)a fe]se[se no(n) no q(ue)ro ben	Diz ela: ?Non vos ten prol esso que dizedes, nen mi praz de o oyr sol, ant?ey noi?e pesar én, ca meu coração non é nen sera, per bona fe, senon no quero ben?.
	V
Neno meu dixi lheu ia senhor no(n) sse p(ar)tira de uos p(or) cuio sel ten	?Nen o meu?, dixi-lh?eu, ?ia, senhor, non sse partirá de vós, por cuio s?el ten?.
	VI

O meu dissela sera hu foy semp(re) hu esta ede uos no(n) curo ren	?O meu?, diss?ela, ?sera hu foy sempr?e hu está, e de vós non curo ren?.
---	--

- letto 125 volte

Riproduzione fotografica



Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/V150_2.jpg&itok=cA3a7cxC



- letto 197 volte

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-v-403>